

LA POESÍA COMO RECURSO INTERCULTURAL EN EL ÁREA DE PROFUNDIZACIÓN EN PRIMERA LENGUA EXTRANJERA DE 5º DE PRIMARIA

José María Campillo Ferrer, María del Mar Sánchez Martínez

(Universidad de Murcia)

Introducción

La habilidad para componer y analizar textos literarios en lengua inglesa en Educación Primaria puede definirse como una de las tareas más creativas y productivas que este alumnado puede emplear en el proceso de adquisición de la competencia lingüística en L2. En consecuencia, su estudio requiere de un mayor análisis e investigación por parte del profesorado, pues las ventajas y posibilidades que ofrece como recurso en las sesiones de las asignaturas ligadas al desarrollo competencial en L2 son casi infinitas.

Metodología

La propuesta didáctica ha sido desarrollada en el curso 14/15 en un colegio público de infantil y primaria de El Mirador, pedanía de San Javier, en el grupo de quinto de primaria compuesto por 18 alumnos, cuyos rasgos principales son:

- Hay una mayoría de niñas en el grupo, en total 11 niñas (61,11%) y 7 niños (38,88%).
- Hay tres extranjeros (16,66%), dos alumnos de origen marroquí y una alumna rumana.
- Un alumno con déficit de atención (DA).

La inclusión de esta propuesta en la asignatura “Profundización en primera lengua extranjera: inglés”, de reciente aparición en el currículo, nos permite subrayar su carácter relevante e innovador. Atendiendo a esta innovación curricular, procedimos a desarrollar una investigación descriptiva que abarcara el análisis de los procesos de aprendizaje promovidos con la propuesta, la observación de los

comportamientos motivados y la obtención de datos significativos que contestasen a nuestra pregunta de investigación: ¿Qué alcance didáctico puede tener la explotación de textos poéticos en la asignatura de profundización en primera lengua extranjera entre el alumnado de quinto de primaria para mejorar sus competencias clave ligadas a la comunicación lingüística y la conciencia y expresiones culturales?

A partir del problema de investigación, se han planificado los siguientes objetivos:

Objetivo 1. Presentar una propuesta didáctica basada en el tratamiento de una composición literaria en inglés que permita fomentar la motivación del alumnado.

Objetivo 2. Explotar las posibilidades creativas de este género literario en L2 con la ayuda de auxiliares de conversación a fin de desarrollar sus habilidades comunicativas.

Objetivo 3. Examinar la percepción que tienen los alumnos de 5º de Primaria sobre los aspectos lingüísticos, literarios y socioculturales aprendidos a través de los textos poéticos.

Una vez detallado el tipo de estudio planteado y delimitado el problema de investigación así como los objetivos principales del mismo, procedemos a describir los principales procedimientos de obtención y recogida de información realizados mediante una serie de instrumentos básicos en este estudio, como son:

- El registro de observación de clase.
- Los cuadernos de los alumnos.
- Pruebas escritas.
- Pruebas orales (dramatizaciones).
- Un cuestionario compuesto por una escala Likert.

Resultados

Tras llevar a cabo la experiencia didáctica descrita, -implementada mediante el poema “A Rhyming Poem” de Eve Merriam-, analizamos cuáles han sido los resultados conseguidos en función de los objetivos propuestos.

En la primera sesión, se realizó una puesta en común para indagar sobre las experiencias previas del alumnado en torno al tema, al igual que para fijar, tal y como sugiere Karbalaei (2010), un propósito para la lectura posterior. Una vez acabada la sesión, se constató la alta participación estudiantil en la discriminación del vocabulario, la identificación y breve descripción de imágenes o el comentario de vivencias ligadas al tema presentado. Queda patente, por consiguiente, la consecución del primer objetivo planteado.

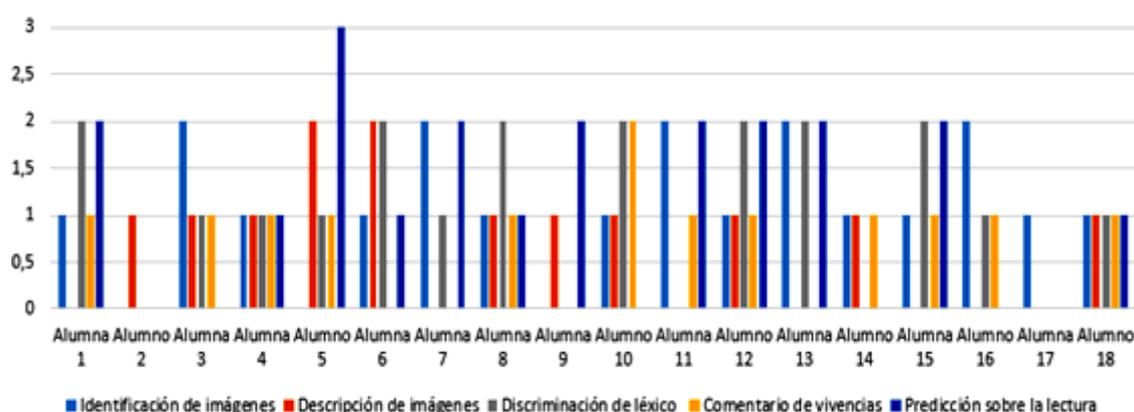


Gráfico 1. Niveles de participación en las tareas previas a la lectura

En la segunda sesión se realizó la primera lectura del poema, con ello se pretendía abordar la comprensión inicial del texto y la explotación de sus posibilidades didácticas secuenciadas mediante un proceso de andamiaje, lo cual resulta básico en el aprendizaje de lenguas extranjeras (Hakamäki, 2005). Es preciso subrayar la colaboración inestimable de los auxiliares de conversación, que incorporaron valiosos contenidos socioculturales propios de su país de origen, que de otro modo, hubieran quedado sin fusionar (Tajino & Tajino, 2000). El número de actividades implementadas en el aula de 5º de primaria así como el alto grado de creatividad desarrollado gracias al ambiente flexible y estimulador en el aula constatan la consecución del segundo objetivo propuesto. Entre ellas predominan la ejemplificación de figuras literarias, el dibujo de sus elementos principales, la formulación de preguntas emitidas por los alumnos o la recreación inicial de los primeros párrafos del poema. Tras realizar la tarea final en la tercera sesión basada en la escenificación del poema se decidió analizar la percepción

que tenían los alumnos sobre las tareas implementadas. En resumen, las actividades de las tres sesiones fueron valoradas satisfactoriamente por una mayoría de alumnos, concretamente un 74,6%, que les pareció bastante o muy satisfactorias frente a un 25,4% que les resultó suficiente o poco satisfactorias, dando por conseguido el tercer objetivo ligado al análisis de la perspectiva de los estudiantes sobre el tratamiento de composiciones literarias en este área.

Discusión y conclusiones

En primer lugar, es preciso desatacar como la práctica de experiencias interactivas mejoran las relaciones interpersonales de los estudiantes favoreciendo sus intercambios comunicativos en lengua extranjera. De hecho, a raíz de estas interacciones, se recopiló de manera continua una información evaluativa que permitió comprobar el aumento exponencial de las emisiones en lengua extranjera, la creciente motivación de los estudiantes, así como el potencial creativo implícito en el tratamiento de las composiciones poéticas. Por último, como aspectos mejorables cabe destacar la necesidad de organizar con suficiente antelación actividades similares que desarrollen las competencias lingüísticas, sociales y expresivas antes mencionadas.

Referencias bibliográficas

- Agudo, J. D. D. M. (2003). Hacia una enseñanza de lenguas extranjeras basada en el desarrollo de la interacción comunicativa. *Didáctica. Lengua y Literatura*, 15, 139-160.
- Hakamäki, L. (2005). *Scaffolded assistance provided by an EFL teacher during whole-class interaction*. Jyväskylä: University of Jyväskylä.
- Tajino, A. & Tajino, Y. (2000). Native and non-native: what can they offer? Lessons from team-teaching in Japan. *ELT journal*, 54 (1), 3-11.